

यदि तुम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पूछ-ताछ करना चाहते हो, अर्जी भोजना चाहते हो, या शिक्षागत करना चाहते हो, तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर से जाओ !

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SAILORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY. A REQUEST OR A COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

यदि वह सैनिकों के किसी व्यक्ति को कहीं पढ़ा मिला जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पत्र भेज दे ।

आफिसर इंजार्ज रिकार्ड्स*
 स्थान
 Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records*.
 The.. Guards.....at.....
Example

*यदि पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए !
 * Here insert Regt/Corps and Station.

प्रकाशक—8 'आर्मी/81—20-10-82—3,00,000 रु०।
 MGPNLK—8/Army/81--20-10-82--3,00,000 Booklets.

ISSUED CARD
 2014/15192

2 child
 m

SECRETARY,
 QUA SAINIK BOARD,
 PUNE.



NO 2014/15192 20 Apr 91
 8/Army/81-1

PSB
 2573191

क्रम संख्या/Serial No. 60

कौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नंबर/No. 2263545 श्रीहरा/Rank. ALK

नाम/Name... KISAN PALVE

ग्राम/Unit... Beladga Tr. Guards

पिता का नाम
Father's Name: Sh. Nivrutti

जाति/Class. Hindu गोत्र/Sub Class. Manathe

गांव/Village: Phansgaudi डाकघर/P.O. Kisan Gaudli

तहसील/Tehsil: Bhor थाना/Thana. Kikvi

तारखर
रेलवे स्टेशन

Tel. Office: S/R.V. Rly. Stn. Pune Jn

जिला/District: Pune राज्य/State: MR

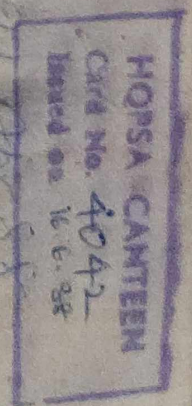
भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment: 26 Aug 21

14 Jun 22 जाने की तारीख

Date of attestation

recorded on page 12.

Major
Depot Coy
Commandant



डिस्चार्ज की तारीख

Date of discharge.....

नाम-व्यक्तिफाइंग (नमिनी जाने वाली) नौकरी

Non-qualifying service.....

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)

(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

2. स फार्म को भरते समय जवान का वृत्तिग

Description at the time of completion of this form :

*जन्म की तारीख/भर्ती होने समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

*Date of birth/apparent age on enrolment
(Both in words & figures). 26.6.1952

Six. Jim Nixton Abby. Two

पहचान के निशान
Distinctive marks: mole on left clavicle

(ii) mole on left shoulder

3. क्या यह जवान अफीम खाता है ?
Whether the individual is an opium addict? No

*यह तारीख वही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।

*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form.

4. रिजर्व में भेजा गया, तारीख

* Transferred to the Reserve on.....

* किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया

* Discharged by order of.....

.....

* नौकरी से हटाए जाने की तारीख

* Dismissed.....

हटाए जाने का कारण

In consequence of *Dr. to Pen Est at his*

own Request. An extreme compassionate ground

शर्मा रूल 13-ए० की सारणी में मद/संज्ञान के

अनुसार 1 वर्ष महीने दिन

पलटन में और वर्ष महीने दिन

रिजर्व में नौकरी करने के बाद 1

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (ने गिनी जाने वाली)

नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section *MC (IV)* of the table an-

nexed to Army Rule 13-A.A. after serving

..... months..... years..... months.....

days with the Colours and..... years

..... months..... days in the Reserve.

(Non-qualifying service to be included)

* जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो ।

* Strike out items not applicable.

5. * (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी ।

(ख) क्या शरीरिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है ?

(a) Medical Category at the time of release.....

(b) Whether fit/unfit for civil employment.....

..... *Yes. Fit*.....

6. +दोबारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा-वेकार अग की

हालात पहले से अच्छी/बुरी है.....

+ Findings of re-survey Medical Board regarding

aggravation/decrease in disability.....

उसके विजो पर मे

(iii) Whether fit/unfit *YES FIT*

for re-enrolment into *NOT DONE*

DSC. कारण

(iv) DGR Registration *PUNE* वि

Number and date. को

(v) Name of employment *Strike* लिखा

Exchange Number *and*

date. *O O Depot Coy*

For Commandant

..... nature containing details of minor disability and stating

that the disability is not likely to affect the performance of

normal duties in civil life, will be pasted in the space provid-

ed for the purpose under this item.

+Percentage of disability will not be entered.

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चलचलन

Character as assessed vide Para 171 of Regs for the Army 1962.

EX-EM. PARRY

Major

O C Depot Coy

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in despatches.

For Commandant

patches.

25th Bde's Army Medal for War Services (1945-46)

Medal for War Services (1945-46)

Award for War Services (1945-46)

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित

(b) War services, showing theatres of operations with dates.

Coetus Liby..... 15. 6. 72 to 18. 10. 75

CAF Jaipurwala d Pokran 25-3-86 to Fildab

(ग) घाव (बेकार श्रम का व्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability).....

.....

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किए हैं:—

Following certificates have been received by this person :—

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi).....

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)

Highest military educational certificate (Eng.)

NIL

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)

Highest education (Civil).....

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :—

Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English.....

(ii) हिन्दी/Hindi.....

(iii) कोई और भाषा/Any other language.....

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित

Any other qualification such as mathematics

.....

(ख) भर्ती होने से पहले काम करती थी

(b) Employment before enlistment.....

.....

(ग) *सैनिक दरनकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्ति

(घ) *Army trade/class/qualifications/appointments. *Sub. Sel. Sp. D.*

(च) एम.टी. की योग्यता/M.T. qualifications. *Sub. Nil.*

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रहए।

Amount of service/special gratuity paid †Rs.

Equated with the National *Nil*
council of training for
vocational trades /national
apprentice Certificate
scheme on the trade of

*Major
CO Depot
Bor Command*

The holder of this certificate must be a Sainik and that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records. *Nil.* or to the

*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि जो भी लिखना हो।

*The class will be indicated in words e.g.: "class one", "class two", "class three or "class four" as the case may be.

†शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

‡यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, युनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।
†Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

The Guards Kamphse

Dy. Commissioner/Collector* *PUNE*

Application for assistance in finding employment should be made to *Sub-Regional Employment Exchange at** *PUNE*

His nearest D.S.S. & A.B. is at* *PUNE*

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।

The contents of para 11 above have been fully explained to me.

P. K. M. Patil

Financial assistance *

He may approach the zila Sainik Board for any assistance.

concerned DSS & A Boards.

Sig. of Remarks

Paying auth

by the

- (ग) *सैनिक दरतकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तिपत्र
 - (घ) *Army Trade/class/qualifications/appointments. *Inf. Sol. 2nd Div.*
 - (च) एम.टी. की योग्यता/M.T. qualifications. *NIL.*
10. किलने दिन नोकरी की/ख़ास ग्रेचुटी कितनी दी गई रहण...

A

Dy. Commissioner/Collector* *PUNE*
 Application for assistance in finding employment should be made to *Sub-Regional Employment Exchange at * PUNE*
 His nearest D.S.S. & A.B. is at* *PUNE*
 12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
 The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख
 Date.. *11. Apr. 88*

सैनिक के हस्ताक्षर
 Signature of Soldier
P.M. Patil

स्थान
 Station. *Karjat*
 तारीख/Date: *11. Apr. 88*

हस्ताक्षर और मोहरा
 Signature and Rank
 कर्मांडिंग
Commanding Capt.
 ओ.सी. डिप्टी कमन्डिंग/OC Dep...

नोट:—जब तक खानों की सब खानों जगह न भर दी जाय तब तक पत्र पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म के काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note :—The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
 *Enter station.

*द्वय
 भाग
 *The
 two
 pages
 together
 Enter the
 name of the
 station

The Guards Company

Paid R 12, 10001 - 42

दोबारा भर्ती होने के बारे में पूरे बातें
PARTICULARS OF RE-ENROLLMENT

1. नं० No. *Manoj K. Baidya* श्रेणी Rank

नाम Name.....

युनिट Unit.....

फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता Army Trade/Class/Qualifications.....

Paid Rs. 800/- for approval

2. दोबारा भर्ती होने की तारीख Date of re-enrollment.....

3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख Date of discharge.....

Paid Rs. 500/- for Reimbursement of Hospital Fee
on Cause of discharge
Medical DIPF 9298

5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी *Zilla Sahitya Welfare Officer*

Medical Category at the time of release.....

(ii) क्या असेनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है

Paid Rs. 2500/- for Reimbursement of Hospital Fee
on Cause of discharge
Medical DIPF 11

6. दोबारा डाक्टरों के बोर्ड का नतीजा/वेकेशन/अन्य की हालत पहले से अच्छी/बुरी है
Finding or Resurvey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....

Paid Rs. 500/- for gratuity
on discharge
Medical DIPF 1269

7. चाल चलन Character.....

8. उच्चतम योग्यता (सैनिक) Highest Qualifications (Military).....

9. कितने दिन नौकरी की/खास प्रेचुटी कितनी दी गई
*रूपये

Amount of Service/special gratuity Paid *Rs.....

*शब्दों में लिखें ।

*To be shown in words.

10. कोई और खास बात

Any other remarks.....

तारीख

Date

02-9-88

सिपाही के हस्ताक्षर

Signature of Soldier

स्थान

M-312 2021 008

Station

तारीख

Date

21/12/2021

(रिकार्डिंग ऑफिसर इंचार्ज के हस्ताक्षर)
Officer-in-Charge Records

हाजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :—

(क) उच्चतम शैक्षिक शिक्षा/Highest Military Education

(ख) सेना रेड/श्रेणी/शोष्यताएं/Army Trade/Class/
Qualifications.....

INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

काम से काम लेने के बारे में हिदायतें

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सभाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्डिंग ऑफिसर इंचार्ज से इंटरचेंज कार्ड (X-32) भरवा लो और डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहां अपना नाम लिखा दो। वहां से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलेगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-Charge Records, together with your Discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

3. यदि तुम्हें भ्रपना रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) बार-बार बदलवाने में कोई कठिनाई हो तो डी०एस०एस० एण्ड ए० बोर्ड के सैक्रेटरी से मिलो, या भ्रपने इलाके के रिक्रूटिंग आफिसर के पास जाओ। वह तुम्हारे रजिस्ट्रेशन कार्ड को बदलवाने रहने का प्रबंध करेगा और जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाएगी, तुम्हारा नाम रजिस्टर से काटने न देगा।

If you experience any difficulty in getting the Registration Card (X-IS) renewed, you should contact the Secretary of the D.S.S. & A. Board or the Recruiting Officer of your Zone who will arrange for the renewal of your Registration Card and see that your name is not struck off the live register until you get employment.

4. यदि तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में कठिनाई हो तो तुम मिनिस्टरी ऑफ डिफेंस, डायरेक्टर जनरल रीसेंटिलमेंट, नई दिल्ली को भी नौकरी के लिए भर्जी भेज सकते हो। यदि तुम सरकार से भूमि प्राप्त करने के दफ्तर हो और चाहते हो कि तुम्हें भूमि मिल जाए तो तुम्हें चाहिए कि उस दफ्तर में भर्जी भेजो।

You may also approach the Ministry of Defence, The Gen Restlement, New Delhi, in case you experience difficulty in securing employment or for being considered for allotment of land, if eligible and desirous.

तुमसे जोरदार सिफारिश की जाती है कि तुम स्वयं जाकर

भ्रपनी भर्जी दो।

PERSONAL APPLICATION IS STRONGLY RECOMMENDED

5. यदि तुम तुरन्त नौकरी पर लगना चाहते हो, तो तुरन्त भर्जी दो। जिस तरह की नौकरी तुम्हें चाहिए यदि वैसी नौकरी इस समय खाली नहीं है तो तुम्हारा नाम नौकरी के लिए लिख लिया जाएगा।

If you want immediate employment apply at once. If the kind of job you want is not immediately available your name will be noted.

6. तुम्हें यदि नौकरी की बहुत जरूरत नहीं है तो भी तुम भर्जी भेज सकते हो, ताकि तुम्हारा नाम लिख लिया जाए और जब तुम्हारे मतलब की जगह खाली हो तो तुम्हें खबर भेज दी जाए।

If you do not require employment immediately, you may still apply and your name will be registered for the job you want, if it becomes available later.

7. भ्रपने जिले के डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के दफ्तर में भ्राते जाते रहो। वह तुम्हें नौकरी दिलाने में और तुम्हारे कुटुम्ब के लोगों की भलाई के लिए तुम्हारी सहायता करेंगे।

Keep in touch with the local D. S. S. & A. B. which will help you do obtain employment and also assist in your and your family's welfare.

8. यदि तुम कौजी नौकरी करते समय बायल हो गए थे या तुम्हारे गरीर का कोई अंग बेकार हो गया था, तो नौकरी के लिए भर्जी देते समय यह बात जरूर लिख दो ताकि तुम्हारी खान हालत और जरूरत को देखते हुए तुम्हें नौकरी दिलाने का खास प्रयत्न किया जाए।

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनिश्चित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर आफिसर कमांडिंग रिजर्विस्ट, एम्पलायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर आफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जाएगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट भ्रष्टानिक भ्रष्टाचारों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें भ्रष्टानिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जाएगा, जैसाकि भ्रष्टानिक लोगों के साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।

on
ut
civilian
as any other civilian.
to be
TMO

INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्पलायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उसे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्पलायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर

In the event of death of the holder the widow or dependent, as the case intimate immediately the occurrence Sainik Board and the Record Office family pension claim.

दनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.

S 282 RR 17/11-88

~~D/11/12/1/88~~

~~SECRETARY~~

~~OFFICE~~

~~1990~~

2557

Handwritten notes and signatures, including a large signature and the date '16/11/92'.

2763545 NR Kisan Palve

आई.ए.एफ.वाई.-1964

हिन्दी-प्रश्नोत्तरी

I.A.F.Y.-1964

Hindi-English

CERTIFICATE OF DISCHARGE OR TRANSFER TO THE RESERVE AND RECOMMENDATION FOR CIVIL EMPLOYMENT

COMBATANTS AND NON-COMBATANTS (ENROLLED)

चेतावनी

इस सर्टिफिकेट को भ्रष्टाचार कर रखा जाए। यदि यह खी जाए तो रिकार्ड्स के डूबाने का काम कर दिया जाएगा। यदि सूचना देना जरूरी है। इस सर्टिफिकेट को नकल नहीं मिल सकती, पर यदि रिकार्ड्स के डूबाने का काम कर रहे तो इसकी जगह आई.ए.एफ.वाई. 1964-ए दे सकते हैं। इसलिए सब यह सर्टिफिकेट खी जाए तो इसकी सूचना सुरत रिकार्ड्स के ऑफिसर डूबाने को भेज दी जाए। यह सूचना डिस्ट्रिक्ट सोलजर्स, सेबर्स एंड एयरमैन बोर्ड के सैक्रेटरी द्वारा भेजी जाए।

WARNING

Great care must be taken of this certificate. If it is lost the Officer I/c Records must be informed immediately. No. duplicate can be supplied, but I.A.F.Y. 1964-A will be issued at the discretion of Officer I/c Records who must be informed of the cause of loss immediately on occurrence, through the Secretary, Districts Soldiers', Sailors' and Air-men's Board.